Spanish American colonial literature in isolation from its Iberian context, students now take a course which encompasses pre-Colombian, Medieval, Golden Age and Colonial literatures. The same occurs with the 18th and 19th centuries as well as the 20th century. Also included in the core sequence is a course which provides historical and contemporary perspectives on U.S. Hispanic and Chicano/a literature, giving students a broader understanding of the Spanish and Portuguese heritage in the Americas. We are also in the process of revising our graduate programs, and we hope to have the changes in place in 1997-98.

In Memorium

On a more somber note, the Department was saddened by the death of Emeritus Professor José Rubia Barcia on April 6. Professor Barcia, an expert on Ramón del Valle Inclán and Luis Buñuel, was a Professor of Spanish at UCLA from 1947 to 1982 (and Chair of the Department from 1963 to 1969). After retirement, he taught at UCLA on a part-time basis for a number of years, and he maintained an active record of publication until the time of his death. In recent years, he was the recipient of many academic and cultural honors in his native Galicia. His profound influence on the Department is one of his lasting legacies.

New Faculty Member

The Department is delighted to welcome Jesús Torrecilla, who will join the faculty on a permanent basis on July 1 after having been a visiting professor for the last two quarters. Dr. Torrecilla received a BA in Philosophy and Letters from the Universidad de La Laguna, Spain, in 1981, and an MA in Spanish literature from the Universidad a Distancia de Madrid, in 1986. He received his PhD in 1991 from USC. Since then, he has been on the faculty of Louisiana State University.
Dr. Torrecilla is the author of two books, *El Tiempo y los Márgeens* (Europa como utopía y como amenaza en la literatura española) and *La imitación colectiva: modernidad vs. autenticidad en la literatura española*, and co-editor of a collection of essays, *Razón, Tradición y Modernidad*, all of which appeared in 1996. He has also published numerous research articles. His teaching responsibilities will be primarily in 18th and 19th-century Peninsular literature.

---

**Faculty News**


During the summer, **Adriana Bergero** taught a course at the Universitat Ramon Llull in Barcelona. Her edited volume, *Memoria colectiva y política de olvido: Argentina y Uruguay, 1970-1990*, is forthcoming from Beatriz Viterbo Editora in Buenos Aires. In April, she presented the paper "Transnacionalismo y transcomunitarismo en novelas y films latinoamericanos" at the XX International Congress of the Latin American Studies Association in Guadalajara, Mexico.

With support from the NEH and the UCLA Center for Medieval and Renaissance Studies, **John Dagenais** is translating the 15th century Valencian narrative *Spill, or Llibre de les dones*, by Jaume Roig. He published the article "A Medieval Pilgrimage to Santiago de Compostela on the Information Highway" in *The Pilgrimage to Compostela in the Middle Ages: A Book of Essays*, edited by Maryjane Dunn and Linda Kay Davidson for Garland (New York). In February, he gave illustrated lectures on the medieval pilgrimage to Santiago de Compostela for UCLA Extension and for the Friends of the UCLA Center for Medieval and Renaissance Studies. In addition, he gave a lecture and workshops on "Suppressing the Evidence: Medievalists, Medieval Manuscripts, and the Ethics of Editing" at the Center for Medieval and Renaissance Studies at Ohio State University. In March, he lectured on "Scribes and Scribblers: Towards a Geography of Manuscript Spaces" as part of a Symposium on the Medieval Book at the University of Oklahoma.

**Guillermo Hernández** continues to serve as Director of the Chicano Studies Research Center.

**Randal Johnson** presented the paper "National Cinema, National Identity, International Market" at the Conference on Latin American Popular Culture in New Orleans in October 1996. In November he delivered the First Annual Roberto Reis Memorial Lecture at the University of Minnesota on the topic "Roberto Reis and Brazilian Literature," and in May presented the paper "Documentary Discourses and National Identity: Humberto Mauro's *Brasiliana* Series and Linduarte Noronha's *Aruanda*" at a conference at UC Santa Cruz. His article "Film Policy in Latin America" appeared in *Film Policy: International, National and Regional Perspectives*, edited by Albert Moran for Routledge (London), and "Notes on the Structure of Literary Authority in Brazil" was published in *Mester*. His short book *Antônio das Mortes* is scheduled for publication as part of the Cinetek Series of Flicks Books in Wiltshire, England. Professor Johnson has recently become editor of the journal *Studies in Latin American Popular Culture*. In the Winter quarter he organized a workshop on "Hybrid Cultures and Transnational Identities" for UCLA's new Center for Modern and Contemporary Studies.

Gerardo Luzuriaga gave public lectures on Mexican Theatre at the Universidad de Costa Rica in San José on August 12 and at the Universidad Nacional Autónoma, in Heredia, Costa Rica, on October 2, 1996.

C. Brian Morris' new book, Son of Andalusia: The Lyrical Landscapes of Federico García Lorca, is scheduled for June 1997 publication by Vanderbilt University Press. He published the article "Yerma, abandonada e incompleta" in El teatro de Lorca: Tragedia, drama y farsa (Málaga, Publicaciones del Congreso de Literatura Española Contemporánea), and "¿Azote o víctima? La langosta alegórica de Domingo López Torres" in El Día, Suplemento de las Letras y las Artes (Tenerife, 22 March 1977). He has been invited to lecture on Rafael Alberti's Sobre los ángeles during the IV Encuentros con la Poesía, to be held in El Puerto de Santa María in July. At the end of the Spring quarter he will have completed 40 years of university teaching, and he is still going strong!

The Department's Vice Chair, Claudia Parodi-Lewin, is engaged in several research projects focusing on the origins of Latin American Spanish, the status of linguistic research in Mexico (with Karen Dakin), the origins of Chicano Spanish (with Rebeca Barriga), agreement and clitic doubling in rural Spanish, Chicano Spanish, and bilingual Andean Spanish (with Marta Luján).

Susan Plann's book, A Silent Minority: Deaf Education in Spain (1550-1835) will be available this Spring from the University of California Press.

In 1996, Carlos Quicoli stepped down as Director of the Romance Linguistics and Literature Interdisciplinary Program after twelve years of outstanding service.

Enrique Rodríguez-Cepeda has delivered the following lectures: "Androgenismo en la comedia española antigua," at the Coloquio sobre Teatro Español en Los Ángeles (February); "Quevedo en el espectro de El diablo Cojuelo, 1641," at the Universidad Autónoma de Madrid (March); "Canon Literario de 1632: las listas del Para Todos de Montalván," at the Universidad Internacional Menéndez Pelayo, in Cuenca (March); "Cataluña impresora del romancero," UCLA (April); and "El Quijote novela traducida," UC Riverside (April).

John Skirius' article "Enrique Krauze's Textos heréticos" appeared in Revista de Literatura Contemporánea. A third edition of his widely consulted El ensayo hispanoamericano del siglo XX was published in 1994 by the Fondo de Cultura Económica in Mexico City.

After receiving his Ph.D. in UCLA's Romance Linguistics and Literatures Program, Piers Armstrong joined the faculty as a Lecturer in Portuguese. His article, "Dorival Caymmi and the non-ephemeral possibilities of popular art: a discussion of Antonio Risério's Caymmi: uma utopia de lugar," appeared in Mester.

Susan Schafter continues her very active agenda as the Department's Lower Division Language Coordinator. In addition, she has somehow found time to give the following lectures and papers: "Las Rímoras de Eloy Urroz: Apeto a la novela profunda," at the conference "Closure and Disclosure: Criticism and Aesthetics in Mexico," UC Irvine, April 1997; "Web-site Activities for Second-Year Spanish," at a conference on "Technologies and Instruction," UCLA, February 1997; and "Dos aproximaciones a la subversión del género discursivo: Querido Diego, te abraza Quiela y Testimonios sobre Mariana," delivered to the conference "III Jornadas Metropolitanas de Estudios Culturales en México y América," Mexico City, July 1996. She also has two forthcoming publications, A manera de ensayo, an advanced Spanish composition text written with Rebeca Acevedo (to be published by Houghton Mifflin Co., in December) and "Elena Poniatowska's Querido Diego, te abraza Quiela: A Re-Vision of Her Story," which is to appear in Closure and Disclosure: Criticism and Aesthetics in Mexico (Stanford University Press). Dr. Schafter also received a grant from UCLA's Office of Instructional Development for the elaboration of web-site activities in second-year Spanish. With Dr. Olga Kagan from the Department of Russian she organized a conference on "Discourse and Pragmatics: Applications for Foreign Language Teaching," sponsored by the UCLA Foreign Language Consortium. The conference took place on May 30, 1977.

In December, Sylvia Sherno participated in a special MLA session dedicated to the poetry of María Victoria Atencia with a paper titled "La poesía de María Victoria Atencia: 'la música en las letras'.”
Luis Silva-Villar who completed his Ph.D. in the Department in 1996 and joined the faculty as a lecturer, will present the paper “Morphology and Syntax of Spanish Imperatives: a Diachronic Perspective” at the XIIIth International Conference on Historical Linguistics, Heinrich-Heine Universitaet, Duesseldorf, in August 1997. He also co-edited Perspectives on Spanish Linguistics, vol. 1, published by the UCLA Department of Linguistics (1996). The volume includes his article "Suppletive and non-suppletive imperatives." He presented the paper "Morphology and Syntax of Romance Imperatives, An Incomplete History" at the conference Going Romance 1996, Tenth Symposium on Romance Languages, Research Institute for Language and Speech (OTS Utrecht), Holland Institute of Generative Linguistics (HIL), Utrecht, Holland, December 1996.

Visiting Professors

Fall 1996
Salvador Anton Pujol
University of Kansas

Winter 1997
Michael Schuessler
UCLA

Winter/Spring 1997
Jesús Torrecilla
Louisiana State University

Juan Duran-Luzio
Universidad de Costa Rica

Robert Stam
New York University
Department of Film and Theater
(Two courses cross-listed with Portuguese.)

Adriana Bergero, Verónica Cortínez, and Claudia Parodi have all been promoted to the rank of Associate Professor with tenure.

Eirain Kristal has been promoted to the rank of Professor.

Verónica Cortínez is currently serving as Director of UC's Education Abroad Program in Santiago, Chile.

Gerardo Luzuriaga returned to UCLA in January 1997, after serving as Director of UC's Education Abroad Program in San José, Costa Rica.

José Monleón is back at UCLA after serving as Director of UC's Education Abroad Program in Madrid.

Placement

Jeffrey Lamb has been appointed Assistant Professor in the Department of Foreign Languages and Literatures at Grand Valley State University in Allendale, Michigan.

Timothy McGovern has accepted a position as Assistant Professor in the Department of Literatures
and Languages at Texas A&M University, Commerce.

Starting in the Fall of 1997 Jennifer Garson Shapiro will join the faculty at Scripps College in Claremont.

Salvador Acosta has accepted a position at California Lutheran University in Thousand Oaks.

---

**Degrees Awarded**

**Master of Arts**

Soraya Alamdari (Winter 96), Stacy Ziegenhein (Winter 96), Kent Lowry (Spring 96), Patricia Reyes (Spring 96), María José Zubia (Spring 96), María Pilar Hernández (Summer 96), René Castillo (Fall 96), Lisa Daniel (Winter '97), Kent Dickson (Winter '97), Pilar Góngora (Winter '97), Alejandro Lee Chan (Winter '97), Anna Regalado (Winter '97), Jeannette Rodríguez (Winter '97).

**Advanced to Candidacy (CPhil)**

Verónica Rodríguez-Sifontes (Winter 96), Juanita Heredia (Spring 96), Etsuko Hirata (Spring 96), Cinelândia Ferrell (Summer 96), Andrea Holman Reyes (Fall 96).

**Doctor of Philosophy**

Francisco Vivar (Winter 96). Dissertation: “Quevedo y la construcción de la identidad nacional.” Director: Enrique Rodríguez-Cepeda. Currently at the University of Memphis.


Luis Silva-Villar (Summer 96). Dissertation: “Enclisis in Northwestern Iberian Languages: A Diachronic Theory.” Director: Carlos P. Otero. Currently a lecturer at UCLA.


Michael Schuessler (Fall 96). Dissertation: “Géneros renacentes en la Nueva España: Teatro misionero y pintura mural.” Director: José Pascual Buxó. Currently at the United States International University, Mexico City.


---

**New Students**

In 1996-97 the Department welcomed the following new students into its graduate programs: Christy Bellsmithe (BA, Missouri), James Bonorris (BA, UC Irvine), Natasha Dalzell-Martínez (BA, UC Berkeley; MA, NYU), Juliet Henderson (BA, Pitzer College), Edward Linggi (BA and MA, UC Santa Barbara), Caryl Lee (BA, UCLA), Nancy Miranda (BA, Montclair State), Álvaro Molina (BA, University of Dallas; MA, NYU), Cristina Moon (BA, UC Berkeley), Joel Murillo (BA, Dartmouth), Berta Navarro (BA, UCLA), Anthony Miles Potter (BA, Iowa; MA, Latin American Studies, UCLA) José Luis Reyes (BA, Loyola), Michael Sinisgalli (BA, Eckard College), Laura Temes (BA, UC Berkeley), Olivia Treviño (BA, UC Berkeley; MA, Stanford), and Holly Worton (BA, Cal Poly).

---

**Grants, Awards, & Research**

During the summer of 1996, Soraya Alamdari attended the Newberry Library Center for Renaissance Studies Institute in Spanish and Hispanic-American Archival Sciences, directed by Consuelo Varela.

Vincent Barletta will give the paper "Jewish Apostasy and Otherness in 14th Century Castile: The Conversion Narrative of Abner de Burgos" at the International Medieval Congress in Kalamazoo, Michigan in May, and another, on "Visual Narrative as Communicative Performance: The Paris
Manuscript of the ‘Libro del cauallero de Dios’ at the December 1997 MLA Convention in Toronto. He has also been offered a grant through the College of William & Mary to do archival research at the Hill Monastic Manuscript Library at St. John’s College, Minnesota, in June 1997.

Sylvia Blynn-Avanosian published the article “Deconstrução em A Festa de Ivan Ângelo, uma abordagem de acordo com a ‘resposta do leitor’” in Mester XXIV, 1 (Spring 1995). In April 1997 she presented the paper “A crítica da existência humana e da literatura nos romances de Machado de Assis” at the XXth Symposium on Portuguese Traditions at UCLA.


In November, 1996, Jennifer Garson Shapiro presented the paper “Album de família judia: profundizando Las genealogías de Margo Glantz” at the Conferencia Internacional de Investigación de la Asociación Latinoamericana de Estudios Judaicos in Mexico City.

Alejandro Lee attended a seminar titled "Faculty Development in International Business" (FDIB) at the University of South Carolina in July, 1996. He was sponsored by the CIBER (Anderson Business School) and the Language Resource Program at UCLA.

Timothy McGovern’s article “Totemism and Neurosis in Two Brazilian Novels” appeared in Mester XXIV, 1 (Spring 1995).

José Luiz Ithamar Passos’s article “Crítica Engajada e Texto Engasgado: Machado de Assis, Silvio Romero e a Autonomização do Campo Literário Brasileiro” appeared in the March 1997 issue of Chasqui. He presented the papers “O Espelho e o Papagaio e o Latim: A Brecha Epistolar entre Caminha e Macunaima” at the ILAS Student Association’s Conference, University of Texas at Austin, February 1997, and “A Sintaxe da Vida: Ação e Dissimulação em Senhora e Iaíá Garcia” at the XXth Symposium on the Portuguese Traditions, UCLA, April 1997. He also presented a paper on “Mistura e Híbridos: Hipóteses sobre um Narrador em Gilberto Freyre” at the 4th Annual meeting of the Southern California Brazilian Studies Association held at UCLA on May 24.

Laura F. Temes was awarded a Del Amo Fellowship for 1996-97.

Eric Thau has been awarded a departmental Del Amo Dissertation Research Fellowship for 1997-98.

Eloy Urroz’s novel Las Rémoras was published in 1996 Editorial Patria’s Nueva Imagen series.


Mester

Although this year marks Mester’s move to annual production, two issues will be published in 1996-97. The first, which appeared in early March, is issue 24.1 (Spring 95) on Luso-Brazilian literature. This issue was delayed for a number of reasons, but it has turned out to be an excellent volume that has all but sold out. The second issue, titled “Writing Ourselves: Identity and Literature” (26, 1997) will appear in May. It includes articles from a wide range of perspectives dealing with the way in which we fashion ourselves through literature.

Both issues are free to graduate students, who should send an e-mail to mester@ucla.edu if they would like a copy of either journal. For more information on
Victoria Franklin, MSO

Victoria joined the Department in 1995 with responsibilities for managing the Department and its staff. She has a BA in World Arts and Cultures and an MBA, both from UCLA. Her daughter is continuing the family's Bruin tradition as a UCLA student. Victoria's hobbies include scuba diving, skiing, historical neighborhood preservation, and spending time roaming through art museums.

Hilda Petnado, Student Affairs Officer

Hilda handles undergraduate and graduate student advising and coordinates the graduate admissions process. She works closely with the Curriculum Committee and the Graduate Affairs Committee while at the same time taking care of course scheduling and other matters related to student and curricular affairs.

Vivian Lawrence, Academic Personnel Specialist

Vivian assists the department in Faculty, Staff and Student personnel services. She is a UCLA retiree in "Recall" status for the 4th year and this is her 3rd year with Spanish and Portuguese. She retired in October 1993 after working in the area of Academic Personnel in the Chancellor's Office for 28 years. She is married and has one son. Outside of UCLA, she is totally consumed with church activities and loves every minute of it.

Olivia Diaz, Administrative Coordinator

Olivia joined the Department of Spanish and Portuguese last October. She oversees the departmental administrative office and assists with lower division operations. She is originally from Calexico, CA. She received her bachelor's degree in Public Policy from Stanford University this past June. Her future educational plans are to return to graduate school and obtain an M.A. in business or public administration.

Erica Griffin, Accountant

Erica joined the department staff this past January. She spent 3 1/2 years as an Accounting Assistant at the UCLA Law School. She handles all phases of the accounting operations and assists Vivian with payroll. She attended the University of Illinois, Champaign-Urbana and graduated with a BA degree in English. Erica is married with two small daughters. Erica enjoys travelling and basketball.

Events

CONFERENCES

April 18 and 23
Sant Jordi Celebration
A Catalan Colloquium
Organized by Montserrat Reguant

April 19-20
XXth Symposium on the Portuguese Traditions
Organized by Professor Emeritus Claude Hulet

May 15-17
"New Perspectives on Chicana/o Cultures." Co-sponsored by UCLA's Graduate Student Association, the Chicano Studies Research Center, the Vice Chancellor for Academic Affairs, the Graduate School, and the Department of English. Organized by Eleuteria Hernández and Javier Rangel.
May 24
“Reflecting on Race, Gender, and Ethnicity in Brazil.” Annual Symposium of the Southern California Brazilian Studies Association. Co-sponsored by Latin American Center’s Program on Brazil. Convened by Randal Johnson.

LECTURES

FALL 1996

October 10
“Los pasos de un escritor, su voz y su sombra”
Héctor Dante Cincotta

October 15
João Jorge Santos Rodrigues
Cultural Director of Olodum, Salvador, Bahia

October 25
“De acá de este lado”
Raúl Avila, Colegio de México,
(Co-sponsored by the Chicano Studies Research Center)

November 2
“La generación Crack y la narrativa mexicana hacia el final del milenio”
Eloy Urroz, UCLA

November 5
“La literatura Maya”
Gaspar Pedro González,
Universidad Mariano Gálvez, Guatemala

November 22
“La Quimera de Pardo Bazán o la venganza intersexual”
Salvador Anton Pujol
Visiting Assistant Professor, UCLA

November 25
“Francisco de Goya del Rococó al Sturm und Drang”
Juan José Junquera y Mato
Universidad Complutense, Madrid

WINTER 1997

February 19
“Los Titeres de la Tía Norica: Una Tradición de Siglos,”
Desirée Ortega, Fundación Municipal de Cultura, Cádiz, Spain
(co-sponsored by the Irvine Hispanic Theatre Research Group, UCI)

SPRING 1997

April 24
“O Romance como Liturgia,” João Gilberto Noll
Brazilian novelist and Visiting Professor,
UC Berkeley

May 2
Lois B. Mathews Lecture
“Representing the Nation: Race and Gender in Early 19th Century Spain,”
Susan Kirkpatrick, UC San Diego

May 12
“Letrados de la Nueva España en la España de Goya,” Juan Durán Luzio, Universidad Nacional de Costa Rica, Visiting Professor, UCLA

May 22
“Influencia de Béquer en Hispanoamérica”
Angel Esteban, Universidad de Granada

May 28
“Javier Marías: Corazón Tan Blanco o la trama superpuesta”
Francisco Caudet, Universidad Autónoma de Madrid

Other Events


On June 6, 1997, Brazilian actress Zaíra Bueno presented, in Portuguese, Nelson Rodrigues’s one-woman play, Valsa No. 6 at UCLA’s Freud Playhouse. Co-sponsored by UCLA’s Program on Brazil and Pacific Factory Entertainment, with support from the Brazilian Consulate General in Los Angeles.